

Deutsch	English
<b>Allgemeine Geschäftsbedingungen der Turck duotec GmbH für Entwicklungsleistungen</b>	<b>General terms and conditions of Turck duotec GmbH for development services</b>
<b>I. Geltung</b>	<b>I. Validity</b>
<p>1. Vorbehaltlich abweichender Vereinbarungen im Einzelfall kommen Verträge über Entwicklungsleistungen und damit verbundene Lieferungen mit Turck ausschließlich nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen zustande; mit der Erteilung des Auftrages erklärt sich der Kunde mit den Bedingungen von Turck einverstanden. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden sind für Turck nur dann verbindlich, wenn Turck diese ausdrücklich schriftlich anerkannt hat. Die Bedingungen gelten auch dann, wenn Turck in Kenntnis entgegenstehender oder abweichender Bedingungen des Kunden Lieferung oder Leistung vorbehaltlos ausführt.</p> <p>2. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen mit dem Kunden.</p>	<p>1. Unless otherwise agreed in the individual case, agreements on development services and related deliveries are concluded with Turck only in accordance with the following provisions; by placing an order, the customer hereby agrees with the terms and conditions of Turck. Conflicting or deviating terms and conditions of the customer are binding for Turck, only if Turck has expressly acknowledged them in writing. The terms and conditions also apply if Turck performs a delivery or a service without reservation in the knowledge of conflicting or deviating terms and conditions of the customer.</p> <p>2. These general terms and conditions apply for all present and future business relations with the customer.</p>
<b>II. Begriffsbestimmung</b>	<b>II. Definition of terms</b>
Es gelten die folgenden Begriffe:	The following terms apply:
<u>Turck:</u> Kurzform für Turck duotec GmbH	<u>Turck:</u> Short form for Turck duotec GmbH
<u>Entwicklungsgegenstand:</u> Gesamtheit der Forderungen des Kunden entsprechend schriftlich formuliertem und vorliegendem Anforderungsprofil gemäß Lastenheft. Jegliche Anforderungen, die über die vom Kunden übergebenen Unterlagen hinausgehen und damit zur Vertragsgegenstandsanalyse und -bewertung nicht bekannt waren, sind nicht Gegenstand der Entwicklung.	<u>Object of the development:</u> All requirements of the customer according to existing requirements profile formulated in writing according to performance specification. Any requirements which go beyond the documents made available by the customer and due to this were unknown for the analysis and assessment of the object of the agreement are not the object of the development.
<u>Produkt:</u> Ergebnis des Entwicklungsprozesses (z. B. Baugruppen, Geräte, Verfahren, Messergebnisse, theoretische Betrachtungen, Studien, Beratungsleistungen oder Firmware).	<u>Product:</u> Result of development process (e. g. sub-assemblies, devices, procedures, measurement results, theoretical considerations, surveys, consulting services or firmware).
<u>EMPB:</u> Erstmusterprüfbericht	<u>EMPB:</u> Initial sample test report
<u>Software:</u> Unter Software im Sinne dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist in Abgrenzung zur Firmware die Gesamtheit der systemnahen Programme zu verstehen, die mit dem im Entwicklungsprozess entstehenden Produkt interagieren, zugleich jedoch selbst keine integrativen Bestandteile dieses Produktes sind (systemnahe Software). Systemnahe Software ist somit die nicht eingebettete Software (z. B. zu installierende Computerprogramme, die es dem Kunden ermöglichen, die autark laufende Hardware inklusive Firmware nach Verbindung mit einem PC von extern zu manipulieren).	<u>Software:</u> Under software within the meaning of General terms and conditions, as opposed to firmware, all system-related programs shall be understood, which interact with the product generated in the development process, but at the same time are not integral components of this product (system-related software). System-related software is thus not the embedded software (e. g. computer programs to be installed which allow the customer to externally manipulate the self-sufficiently running hardware including firmware when connected to the PC).
<u>Firmware:</u> Firmware ist keine „Software“ im Sinne der vorstehenden Begriffsbestimmung. Unter Firmware sind die hardwarenahen Programme zu verstehen, die sich in dem im Entwicklungsprozess entstehenden Produkt einbetten. Sie sind zumeist in einem Mikrocontroller und/oder andersartigen Speicherelement untergebracht und für die vom Produkt geforderte Funktionalität unabdingbar, was bedeutet, dass die Firmware nicht ohne die Hardware sowie die Hardware nicht ohne die Firmware nutzbar ist.	<u>Firmware:</u> Firmware is not “software” within the meaning of the previous definition of terms. Under firmware, the hardware-related programs shall be understood that become embedded in the product generated in the development process. They are situated for the most part in a microcontroller and/or different storage element and are indispensable for the functionality required by the product, which means that the firmware cannot be used without the hardware as well as the hardware cannot be used without the firmware.
<u>Lastenheft:</u> Gesamtheit der schriftlich fixierten Forderungen des Kunden an die Lieferungen und Leistungen der Turck. Im Lastenheft sind die Forderungen aus Anwendersicht einschließlich aller Randbedingungen zu beschreiben. Diese sollen quantifizierbar und prüfbar sein. Im Lastenheft wird unter möglichst präziser Angabe gewünschter Eigenschaften bezüglich Funktion, Umweltbedingungen, Lebensdauer etc. definiert, was für eine Aufgabe vorliegt und wofür sie zu lösen ist. Die gewünschten	<u>Performance specification:</u> All requirements of the customer for deliveries and services of Turck laid down in writing. In the performance specification, the requirements including all boundary conditions shall be described from the user's point of view. They must be quantifiable and testable. In the performance specification, with the most precise indication of the desired properties with regard to functioning, environmental conditions, service life etc., it is defined, what task exists and for what it must be solved. The desired properties of

<p>Eigenschaften des Produktes für die Verwendung im allgemeinen technischen Umfeld sind anzugeben. Besondere Einsatzbedingungen (z. B. Anwendungen in Medizin, Raumfahrt, in für Leben und Gesundheit relevanten Systemen, unter besonderen mechanischen, elektrischen oder klimatischen Belastungen) müssen vom Kunden explizit benannt werden. Das Lastenheft muss die für die Einsatzbedingungen notwendigen Produkteigenschaften und die entsprechend durchzuführenden Qualifizierungsmaßnahmen im Detail festlegen.</p>	<p>the product for the use in the general technical environment are to be specified. Special operating conditions (e.g. applications in medicine, space travel, in systems relevant to life and health, under special mechanical, electric or climatic stresses) must be explicitly named by the customer. The performance specification must lay down in detail the product properties necessary for operating conditions and the qualification measures to be carried out correspondingly.</p>
<p><u>Machbarkeit:</u> In der Machbarkeit wird das Lastenheft auf technische, terminliche und kaufmännische Umsetzbarkeit untersucht. Die Machbarkeit ist grundsätzlich ergebnisoffen und hat im positiven Fall neben einem Ergebnisbericht ein ausgearbeitetes Pflichtenheft mit Zeit- und Kostenplan zum Ergebnis. Bei negativem Ausgang wird der Ergebnisbericht entsprechend als Absage der Entwicklung formuliert und/oder Vorschläge zur Änderung des Lastenheftes unterbreitet. Werden im Rahmen der Machbarkeit Prototypen/Muster hergestellt, so gilt für diese Prototypen bzw. Muster die nachstehende Definition Prototyp A/A-Muster entsprechend.</p>	<p><u>Feasibility:</u> In the feasibility, the performance specification is inspected for technical, scheduling and commercial practicability. The feasibility is in principle without fixed expectations and, in the positive case, results in a prepared functional specification with time and cost schedule in addition to a results report. In case of a negative result, the results report is formulated accordingly as a cancellation of the development and/or submitted as a suggestion for changing performance specification. If prototypes/samples are produced within the framework of the feasibility, then the below definition "Prototype A/A sample" applies accordingly for these prototypes or samples.</p>
<p><u>Pflichtenheft:</u> Von Turck schriftlich formulierte Aufgabenstellung, in welcher die geschuldete Leistung auf Basis und unter Umsetzung der im Lastenheft festgelegten Forderungen des Kunden erweiternd konkretisiert wird. Das Pflichtenheft definiert unter Angabe konkreter Lösungsansätze, wie und womit die Anforderungen des Lastenheftes zu realisieren sind. Die Ausführung nicht festgelegter Details erfolgt nach dem Ermessen von Turck. Modifikationen des Pflichtenheftes sind während des Entwicklungsprozesses in Abstimmung zwischen Turck und dem Kunden möglich und führen, wenn sie schriftlich vereinbart werden, zur Veränderung des Vertragsumfangs. Angaben im Pflichtenheft sind keine Garantien im Rechtssinne, es sei denn, es ist ausdrücklich schriftlich vereinbart. Herstellergarantien bleiben hiervon unberührt.</p>	<p><u>Functional specification:</u> Scope of work formulated in writing by Turck, where the owed service is substantially specified on the basis and by implementation of the customer's requirements set out in the performance specification. By indicating specific solution approaches, the functional specification defines how and by what means the requirements of the performance specification must be realised. The execution of non-specified details is carried out at the discretion of Turck. Modifications of the functional specification during the development process are possible in consultation between Turck and the customer, and lead, when they are agreed in writing, to the change of the scope of the contract. Information in the functional specification is no warranty in the legal sense, unless it is expressly agreed in writing. Manufacturer's warranties remain unaffected by this.</p>
<p><u>Prototyp A/A-Muster:</u> Erste, unvollständige Umsetzung des Produktes in Form eines Einzelstücks oder einer Kleinstserie. Der Prototyp A setzt unter Berücksichtigung der Anforderungen des Pflichtenheftes das Funktionsprinzip weitgehend um und dient zur Demonstration, Vergegenständlichung und Untersuchung der Wirkprinzipien sowie zur Gewinnung von Erkenntnissen für die nachfolgenden Arbeitsschritte. Prototypen A/A-Muster sind weder serienreif noch zulassungsfähig oder in der Applikation einsatzfähig. Die Prototypenfertigung erfolgt im Musterbau oder durch Abwandlung bestehender Produkte.</p>	<p><u>Prototype A/A sample:</u> First, incomplete implementation of the product in form of a single piece or a very small series. The prototype A widely implements the functional principle taking into consideration the requirements of the functional specification and serves for demonstration, objectification and analysis of the operating principles as well as for gaining the knowledge for the following work steps. The prototypes A/A-sample are neither ready for series production, or approvable, nor usable in the application. The prototype production is carried out in the prototyping or by modifying existing products.</p>
<p><u>Prototyp B/B-Muster:</u> Erste, vollständige Umsetzung des Produktes in Form eines Einzelstücks oder einer Kleinstserie. Der Prototyp B stellt die im Pflichtenheft geforderten Funktionen in vollem Umfang zur Verfügung, ohne dass er zwingend qualifiziert, serienreif oder zulassungsfähig ist. Dieser seriennahe Musterstatus ist nach eigenem Ermessen und auf eigenes Risiko des Kunden bedingt für den Probeinsatz in der Applikation zum Zweck des Komponenten-/Systemtests tauglich. Die Prototypenfertigung erfolgt im Musterbau, es sei denn, es wird ausdrücklich die Fertigung unter seriennahen Produktionsbedingungen schriftlich vereinbart.</p>	<p><u>Prototype B/B sample:</u> First, complete implementation of the product in form of a single piece or a very small series. The prototype B fully provides the functions required in the functional specification without it being compulsory qualified, ready for series production or approvable. This near-series sample status is conditionally suitable for the test run in the application for the purpose of component/system test at the customer's own discretion and his own risk. The prototype production is carried out in the prototyping unless the production under near-series production conditions is expressly agreed in writing.</p>
<p><u>Prototyp C/C-Muster:</u> Prototypen C sind nach Pflichtenheftvorgabe qualifizierte und serienreife Muster. Prototypen C sind zur Durchführung der vertraglich vereinbarten Zulassungen sowie nach eigenem Ermessen und auf eigenes Risiko des Kunden zum Dauereinsatz in der Applikation für Zwecke des Komponenten-/Systemtests und der Validierung freigegeben. Die Prototypenfertigung erfolgt unter seriennahen Produktionsbedingungen als Kleinstserie.</p>	<p><u>Prototype C/C sample:</u> According to the provision of the functional specification, prototypes C are qualified samples that are ready for series production. Prototypes C are released for the execution of the contractually agreed approval as well as, at the sole discretion of the customer and on the customer's own risk, for the continuous use in the application for the purposes of the component/system test and in the validation. The prototype production is carried out under near-series production conditions as very small series.</p>
<p><u>Nullserie:</u> Endgültige Ausführung des Produkts unter Berücksichtigung aller Anforderungen des Pflichtenheftes, der Erkenntnisse des vorangegangenen Entwicklungsprozesses und den grundlegenden Anforderungen an eine Serienherstellung. Die Nullserie wird als Kleinst- oder Kleinserie unter Serienproduktionsbedingungen hergestellt. Die Nullserie dient der Untersuchung von Prozess- und Messmittelfähigkeiten.</p>	<p><u>Pilot series:</u> The final design of the product taking into consideration all requirements of the functional specification, the findings of the previous development process and the essential requirements for series production. The pilot series is produced as very small or small series under series production conditions. The pilot series serves for an analysis of process and measuring equipment abilities. Pilot series samples serve for the initial sample approval</p>

Nullserienmuster dienen der Erstmusterfreigabe in Form eines EMPB.	in the form of an EMPB.
<b>III. Vertragsschluss/Änderungen des Vertrages</b>	<b>III. Contract conclusion/Modifications of the contract</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ein Vertrag mit Turck gilt erst dann als geschlossen, wenn der Kunde das Angebot vorbehaltlos annimmt oder ihm die schriftliche Turck-Auftragsbestätigung zugeht. Gleiches gilt, wenn Turck nach Auftragserteilung durch den Kunden mit der Ausführung des Entwicklungsgegenstandes beginnt. Erteilt Turck eine schriftliche Auftragsbestätigung, so ist diese für Inhalt und Umfang des Vertrages maßgeblich, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist. Auf Anfrage übersandte Angebote sind 30 Tage gültig, soweit in ihnen nichts anderes geregelt ist.</li> <li>2. Änderungen des Vertrages sowie etwaige Beschaffenheitsvereinbarungen oder die Übernahme von Garantien bedürfen zu ihrer Wirksamkeit einer ausdrücklichen schriftlichen Vereinbarung.</li> <li>3. Der Vertragsschluss erfolgt unter dem Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von Turck zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit Zulieferern. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit des Produktes unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.</li> <li>4. Technische Änderungen, z. B. in Form, Farbe und Gewicht, bleiben zur Umsetzung des Prinzips „Die Form folgt der technischen Funktion“ vorbehalten, soweit sie handelsüblich sind und sich im Rahmen des für den Kunden Zumutbaren halten.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A contract with Turck is only deemed concluded, if the customer accepts the offer without reservation or if he receives the written Turck order confirmation. The same applies, if Turck starts to execute the object of the development after the customer has placed the order. If Turck issues a written order confirmation, then this confirmation is decisive for the content and the scope of the contract, unless explicitly agreed otherwise. Offers that are sent upon request are valid for 30 days, unless otherwise stipulated in them.</li> <li>2. Modifications of the contract as well as possible quality agreements or the assumption of guarantees require an express written agreement in order to be valid.</li> <li>3. The contract is concluded under reservation of the correct and timely self-delivery by suppliers. This only applies, if Turck is not responsible for the non-delivery, particularly on conclusion of a congruent hedging transaction with suppliers. The customer is immediately informed about the non-availability of the product. The return will be reimbursed instantly.</li> <li>4. We reserve the right to make technical modifications, e.g. concerning form, colour and weight, for the implementation of the principle „the form follows the technical function“, provided that they are customary in trade and are within reasonable bounds for the customer.</li> </ol>
<b>IV. Auftragsdurchführung und Dokumentation</b>	<b>IV. Order execution and documentation</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde, hat das Produkt nur die vertraglich ausdrücklich im Pflichtenheft festgelegten Eigenschaften gemäß dem jeweiligen allgemeinen Stand der Technik aufzuweisen. Gehört die Erstellung eines Pflichtenheftes nicht zum Vertragsumfang (z. B. bei einer Machbarkeitsstudie), sind entsprechend die Anforderungen des Lastenheftes maßgebend. Beschreibungen des Produktes, auch solche im Pflichtenheft, beinhalten keine Garantieerklärungen. Soweit sich nicht aus gesetzlichen Vorschriften etwas anderes ergibt, schuldet Turck Beratung nur insoweit, als diese von Turck ausdrücklich übernommen wurde.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Unless expressly otherwise agreed, the product must only possess the properties that are contractually expressly stipulated in the functional specification according to the respective general state of the art. If the creation of a functional specification is not part of the scope of the contract (e.g. at a feasibility study), the requirements of the functional specification are decisive correspondingly. Descriptions of the product, also those in the functional specification, do not include warranty declaration. Unless provided otherwise by the legal provisions, Turck is only obligated to consultation insofar as this has been expressly assumed by Turck.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Sollte sich während der Bearbeitung des Auftrags herausstellen, dass Forderungen aus dem Lastenheft des Kunden oder aus dem Pflichtenheft von Turck hinsichtlich der Eigenschaften des Produkts mit dem allgemein verfügbaren Stand der Technik nicht erfüllbar sind, gilt diese Leistung als erbracht, wenn die von Turck erreichten Eigenschaften dem allgemein verfügbaren Stand der Technik entsprechen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Should it turn out during the processing of the order that requirements from the performance specification of the customer or from the functional specification by Turck cannot be fulfilled regarding the properties of the product with the general available state of the art, this service is deemed provided, if the properties attained by Turck correspond to the general available state of the art.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Bei der Lieferung von Software gehören, soweit nicht ausdrücklich vereinbart, Weiter- und Neuentwicklungen (Updates und Upgrades) nicht zum Lieferumfang. Turck übernimmt keine Verpflichtung zur Erbringung von Software-Serviceleistungen. Diese bedürfen einer gesonderten Vereinbarung.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. At the development of software, updates and upgrades are not part of the scope of delivery, unless expressly agreed. Turck assumes no obligation to provide software services. These require a separate agreement.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Der Kunde hat Turck alle für die Erfüllung des Vertragsgegenstandes relevanten Tatsachen vollständig zur Kenntnis zu geben. Wir sind nicht verpflichtet, vom Kunden zur Verfügung gestellte Daten, Informationen oder sonstige Leistungen auf ihre Vollständigkeit und Richtigkeit zu überprüfen, soweit hierzu unter Berücksichtigung der jeweiligen Umstände des Einzelfalls kein Anlass besteht oder die Pflicht zur Überprüfung nicht ausdrücklich als vertragliche Pflicht übernommen wurde (siehe auch Art. V Ziff. 2).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. The customer must inform Turck fully about all facts that are relevant for the fulfilment of the object of the contract. We are not obligated to check the data, information or other services made available by the customer for their completeness and correctness, provided that there is no reason to do so, taking into account the respective circumstances of the individual case or that the obligation to check has not been expressly assumed as contractual obligation (see also Art. V (2)).</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Wird Turck außerhalb seines Betriebsgeländes tätig, so obliegen dem Kunden alle zur Erfüllung von Verkehrssicherungspflichten notwendigen Maßnahmen, soweit sich nicht aus der Natur der Sache oder einer Vereinbarung mit dem Kunden etwas anderes ergibt. Turck ist berechtigt, die Erfüllung des Vertragsgegenstandes zu verweigern, solange die notwendigen Maßnahmen nicht</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. If Turck becomes active outside its premises, all necessary measures in order to fulfil the legal duties to maintain safety are incumbent on the customer, unless something to the contrary results from the nature of the matter or from an agreement with the customer. Turck is entitled to refuse the fulfilment of the object of the contract as long as the</li> </ol>

getroffen werden.	necessary measures are not taken yet.
6. Ungeachtet der fortbestehenden Verantwortung von Turck für die Erfüllung vertraglich geschuldeter Leistungen ist Turck uneingeschränkt berechtigt, Dritte in die Vertragserfüllung einzuschalten. Soweit Mitarbeiter, deren Einsatz vertraglich vereinbart wurde, durch von Turck nicht zu vertretende Gründe verhindert sind, darf Turck diese durch andere geeignete Mitarbeiter ersetzen.	6. Notwithstanding the continued responsibility by Turck for the fulfilment of contractually owed services, Turck has unlimited rights, to involve third parties in the fulfilment of the contract. If employees whose deployment had been contractually agreed, are unavailable for reasons for which Turck is not responsible, Turck is allowed to replace them by other suitable employees.
7. Dem Kunden werden neben dem EMPB die folgenden formatspezifischen, im Turck-Standard erstellten Produktions- und Entwicklungsunterlagen übergeben:	7. Besides the EMPB, the customer receives the following format specific production and development documents that are generated in the Turck standard:
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Platinendokumentation im Portable Document Format <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Schaltpläne</li> <li>▪ Lagenaufbau</li> <li>▪ Bohrpläne</li> <li>▪ Kupfer aller Lagen</li> <li>▪ Lötstopplack</li> <li>▪ Bestückungsdruck</li> <li>▪ bemaßte Kontur der Platine</li> <li>▪ Bestückungszeichnungen</li> <li>▪ Isolationsschichtzeichnungen</li> <li>▪ sowie bei Starrflex-LPs Coverlayzeichnungen</li> </ul> </li> <li>2. Gerberdaten im Extended Gerber Format</li> <li>3. Bohrdaten im 3.3 Absolute MM Leading Format</li> <li>4. Bestückdaten tabellenorientiert <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Referenzbezeichner</li> <li>▪ X-Koordinate</li> <li>▪ Y-Koordinate</li> <li>▪ Rotation</li> <li>▪ TOP/BOTTOM</li> </ul> </li> <li>5. Software/Firmware ausschließlich im kompilierten Format</li> <li>6. Software-/Firmwaredokumentation im Portable Document Format</li> <li>7. Konstruktionsdokumentation im Portable Document Format</li> <li>8. Entwicklungsgegenstandsspezifische Unterlagen im Portable Document Format</li> <li>9. Nach Angebot oder ausdrücklich schriftlicher Vereinbarung <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Systemspezifische Projektdaten im Original (z.B. ECAD, Quellcode)</li> </ul> </li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Circuit board documentation in the Portable Document Format <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ circuit diagrams</li> <li>▪ layer structure</li> <li>▪ drilling plans</li> <li>▪ copper of all layers</li> <li>▪ solder resist</li> <li>▪ assembly print</li> <li>▪ dimensioned contour of the circuit board</li> <li>▪ assembly drawings</li> <li>▪ insulation layer drawings</li> <li>▪ as well as at Starrflex LPs Coverlay drawings</li> </ul> </li> <li>2. Gerber data in Extended Gerber Format</li> <li>3. drilling data in 3.3 Absolute MM Leading Format</li> <li>4. pick and place data table-oriented <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ reference designator</li> <li>▪ X coordinate</li> <li>▪ Y coordinate</li> <li>▪ rotation</li> <li>▪ TOP/BOTTOM</li> </ul> </li> <li>5. software/firmware exclusively in compiled format</li> <li>6. software/firmware documentation in Portable Document Format</li> <li>7. Construction documentation in Portable Document Format</li> <li>8. documents specific to the object of development in Portable Document Format</li> <li>9. After offer or express written agreement <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ system specific project data in original (e.g. ECAD, source code)</li> </ul> </li> </ol>
8. Die im Rahmen eines Entwicklungsprojektes übergebenen Prototypen, Muster und Unterlagen bleiben Eigentum von Turck bis zur Erfüllung sämtlicher Ansprüche, die Turck gegen den Kunden aus der Geschäftsverbindung zustehen. Soweit der Wert aller Sicherungsrechte, die Turck zustehen, die Höhe aller gesicherten Ansprüche um mehr als 20 % übersteigt, wird Turck auf Wunsch des Kunden einen entsprechenden Teil der Sicherungsrechte freigeben; Turck steht die Wahl bei der Freigabe zwischen verschiedenen Sicherungsrechten zu.	8. The prototypes, samples and documents handed out within the framework of a development project remain the property of Turck until the fulfilment of all claims arising from the business relationship that Turck has against the customer. Insofar as the value of all security rights, that Turck is entitled to, exceeds the amount of all secured claims by more than 20 %, Turck will, on request of the customer, release a corresponding part of the security rights. At the release, Turck has the choice between different security rights.
<b>V. Mitwirkungspflichten des Kunden</b>	<b>V. Customer's obligation to co-operate</b>
1. In Entwicklungsprojekten setzt das Gelingen regelmäßig eine enge Kooperation zwischen dem Kunden und Turck voraus. Die Vertragsparteien verpflichten sich deshalb zu gegenseitiger Rücksichtnahme, umfassender und unverzüglicher Information sowie vorsorglicher Warnung vor Risiken und Schutz gegen störende Einflüsse auch von dritter Seite.	1. In development projects, the success requires a close cooperation between the customer and Turck. Therefore, the contracting parties commit themselves to mutual respect, comprehensive and immediate information transfer, as well as to precautionary warning against risks and protection against disturbing influences also by some third party.
2. Der Kunde übernimmt es als wesentliche Vertragspflicht und Hauptleistungspflicht dafür zu sorgen, dass alle vereinbarten Mitwirkungs- und Beistellungsleistungen in der erforderlichen Qualität und zu den vereinbarten bzw. zur Projektrealisierung erforderlichen Terminen ohne zusätzliche Kosten für Turck erbracht werden. Soweit dies zum Projekterfolg erforderlich ist, wird er insbesondere eigenes Personal in ausreichendem Umfang sowie kompetente Ansprechpartner für die Gesamtdauer des Projektes zur Verfügung stellen. Soweit im	2. The customer assumes the task, as an essential contractual obligation and major obligation, to ensure that all agreed cooperation and provision performances are rendered in the necessary quality and to the dates that are agreed or required for the project implementation, without additional costs for Turck. Insofar as this is necessary for the project success, he will in particular provide his own staff to a sufficient scale as well as competent contact persons for the complete duration of the project. Insofar as in the performance specification or in

<p>Lastenheft oder an anderer Stelle des Vertrages Anforderungen an Außensysteme formuliert sind, die vom Kunden oder von Dritten betrieben werden, steht der Kunde Turck gegenüber dafür ein, dass diese Anforderungen erfüllt werden (siehe auch Art. XII Ziff. 5). Besondere Eigenschaften sind ausdrücklich zu benennen (siehe Art. II).</p>	<p>another section of the contract, requirements to exterior systems are formulated, which are operated by the customer or by third persons, the customer guarantees to Turck that these requirements are fulfilled (see also Art. XII (5)). Special properties must be stated expressly (see Art. II).</p>
<p>3. Soweit Arbeiten beim Kunden durchgeführt werden, sind Turck-Mitarbeitern unentgeltlich die jeweils benötigten Arbeitsplätze und Arbeitsmittel zur Verfügung zu stellen.</p>	<p>3. Insofar as work is carried out at the customer's location, Turck employees must be provided free of charge with the working space and means needed in each case.</p>
<p>4. Erweisen sich Informationen, Unterlagen oder die Mitarbeit des Kunden als fehlerhaft, unvollständig, nicht eindeutig oder objektiv als nicht ausführbar, wird der Kunde unverzüglich nach Mitteilung durch Turck die erforderlichen Berichtigungen und/oder Ergänzungen vornehmen. Von Turck angezeigte Mängel oder Funktionsstörungen an vom Kunden beigestellten Komponenten wird der Kunde unverzüglich beheben bzw. beheben lassen.</p>	<p>4. If information, documents or the cooperation of the customer turn out to be incorrect, incomplete, not clear or objectively not executable, the customer will instantly after the notification by Turck carry out the necessary corrections and/or supplementations. The customer will instantly remedy or have remedied any defaults or malfunctions at components provided by the customer, which are announced by Turck.</p>
<p>5. Der Kunde sichert durch die eigenständige Prüfung und Freigabe bzw. durch die Beauftragung von Prüfung und Freigabe durch qualifizierte Dritte die Integrationsfähigkeit der entwickelten Software und/oder Firmware in die dem Zweck der Software und/oder Firmware entsprechenden System- und Datenstrukturen gegenüber dem eigenen Unternehmen sowie gegenüber Dritten ab. Der Kunde stellt Turck insoweit von Mängelhaftungsansprüchen frei. Unberührt von dieser Regelung bleibt die geschuldete und zu verantwortende Leistung von Turck gegenüber dem Kunden entsprechend Pflichtenheftregularien in Bezug auf hardwarenahe Firmwareentwicklung. Die Prüfung und Freigabe der Software und/oder Firmware wird fingiert, wenn der Kunde innerhalb von 3 Wochen nach Übergabe keine schriftliche Stellungnahme abgibt. Turck wird den Kunden bei Beginn der Frist auf die vorgesehene Bedeutung seines Verhaltens besonders hinweisen.</p>	<p>5. By an independent examination and approval, and/or the assignment of examination and approval to qualified third parties, the customer ensures the capability to integrate the developed software and/or firmware into the corresponding system and data structures corresponding to the purpose of the software and/or firmware towards the own company as well as towards third parties. In so far, the customer indemnifies Turck against claims for defect. The owed performance by Turck against the customer according to the functional specification concerning hardware-near firmware development remains unaffected by this provision. The examination and approval of the software and/or firmware is assumed if the customer does not give a written opinion within 3 weeks after the handover. At the beginning of the period, Turck will draw the customer's attention in particular the intended significance of his behaviour.</p>
<p><b>VI. Nutzungsrechte</b></p>	<p><b>VI. Rights of use</b></p>
<p>1. Bei der Lieferung von im Rahmen eines Kundenauftrages erarbeiteten Ergebnissen räumt Turck - soweit nicht vertraglich ausdrücklich etwas anderes geregelt ist - dem Kunden ein einfaches, d.h. nicht ausschließliches und nicht übertragbares sowie zeitlich und räumlich unbegrenztes Nutzungsrecht an den Ergebnissen ein. Die Rechte an den Entwicklungsgegenständen, an Know-how oder möglichen Schutzrechten, die sich aus der Entwicklung ergeben, verbleiben bei Turck. Eine mögliche, weitergehende Ausgestaltung des Nutzungsrechtes für den Kunden ergibt sich aus der jeweils konkret getroffenen Vereinbarung.</p>	<p>1. At the delivery of results that have been generated within the framework of a customer order, Turck grants to the customer – unless otherwise contractually agreed – a simple, i.e. non-exclusive and non-transferable and temporally and territorially unlimited right to use the results. The rights to the objects of the development, to know-how or possible property rights, which arise from the development, remain with Turck. A possible, further arrangement of the right of use for the customer arises out of the agreement specifically concluded in each individual case.</p>
<p>2. Für die Nutzung von Software und/oder Firmware gelten folgende Bedingungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Nutzung entwickelter Software und/oder Firmware bleibt auf die von Turck entwickelte Hardware oder von Turck freigegebene Systeme beschränkt.</li> <li>- Der Kunde ist nicht berechtigt, die Software und/oder Firmware über die vertragsgemäße Nutzung hinaus zu bearbeiten oder zu vervielfältigen, es sei denn, dass dies für Zwecke der Fehlerbeseitigung zwingend erforderlich ist und wir mit der Beseitigung des Fehlers in Verzug sind. Dies enthält jedoch nicht das Recht zur Dekompilierung, soweit dies nicht durch § 69e UrhG eingeräumt ist. Es wird darauf hingewiesen, dass eine Änderung an dem Quellcode eine Urheberrechtsverletzung darstellt und entsprechend verfolgt wird.</li> <li>- Dem Kunden ist es untersagt, die in der Software und/oder Firmware bzw. sonstiger Dokumentation enthaltenen Eigentums- und Urheberrechtshinweise zu entfernen, zu verändern oder unleserlich zu machen.</li> </ul>	<p>2. For the use of software and/or firmware, the following conditions apply:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The use of developed software and/or firmware remains limited to the hardware developed by Turck or to systems approved by Turck.</li> <li>- The customer is not allowed to edit or to duplicate the software and/or the firmware beyond the contractual use, unless this is absolutely necessary for purposes of debugging and we are in delay with the removal of the defect. However, this does not include the right to decompilation, insofar as this is not granted by § 69e UrhG (German Copyright Act). It should be noted that a modification of the source code constitutes a copyright infringement and will be pursued accordingly.</li> <li>- The customer is not allowed to remove, modify or make unreadable the proprietary and copyright notices contained in the software and/or firmware or in any other documentation.</li> </ul>
<p><b>VII. Fristen und Termine</b></p>	<p><b>VII. Deadlines and dates</b></p>
<p>1. Soweit mit Turck keine verbindlichen Fristen und Termine vereinbart wurden, gerät Turck erst dann in Verzug, wenn der Kunde Turck zuvor ergebnislos eine angemessene Nachfrist zur Lieferung des geschuldeten Vertragsgegenstandes gesetzt hat. In jedem Fall laufen Fristen erst ab der</p>	<p>1. If no binding deadlines and dates have been agreed with Turck, Turck is only then in default if the customer has beforehand set to Turck a reasonable period of grace without any result for the delivery of the owed object of the contract. In every case, the deadlines start to run only from the date of</p>

<p>vollständigen Erbringung sämtlicher vom Kunden geschuldeter Mitwirkungshandlungen sowie gegebenenfalls ab Eingang einer vereinbarten Anzahlung. Nachträgliche Änderungen des Pflichtenheftes oder verspätet erbrachte Mitwirkungshandlungen des Kunden verlängern die Lieferzeiten angemessen.</p>	<p>the complete rendering of all acts of cooperation owed by the customer as well eventually from the reception of an agreed advance payment. Subsequent changes of the functional specification or delayed acts of cooperation of the customer extend the delivery dates reasonably.</p>
<p>2. Wird die von Turck geschuldete Leistung durch unvorhersehbare und durch Turck unverschuldete Umstände verzögert (z.B. Arbeitskämpfe, Betriebsstörungen, Transporthindernisse, behördliche Maßnahmen - jeweils auch bei Vorlieferanten - sowie nicht rechtzeitige Selbstbelieferung), so ist Turck berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten oder nach Wahl die Lieferung um die Dauer der Behinderung hinauszuschieben, soweit dies dem Kunden zumutbar ist. Der Kunde wird über die Nichterfüllbarkeit der Leistung unverzüglich informiert werden. Im Falle des Rücktrittes wird Turck die Gegenleistung des Kunden zudem unverzüglich zurückerstatten. Schadenersatzansprüche des Kunden sind ausgeschlossen.</p>	<p>2. If the service owed by Turck is delayed by circumstances that are unforeseeable and not the fault of Turck (e.g. labour disputes, operational breakdowns, transport problems, government action – in each case also for sub-suppliers – as well as delayed self-deliveries), then Turck is entitled, to withdraw from the contract in whole or in part, or at its own discretion, to postpone the by the duration of the hindrance, in so far as this is reasonable for the customer. The customer will be instantly informed about the unfeasibility of the service. Moreover, in case of withdrawal, Turck will instantly reimburse the return of the customer. Damage claims on the part of the customer are excluded.</p>
<p>3. Kommt der Kunde seinen Kooperations-, Mitwirkungs- oder Beistellungsverpflichtungen ganz oder teilweise nicht nach, verlieren hiervon betroffene Termine ihre Verbindlichkeit, insbesondere gerät Turck nicht in Verzug. Nach erfolgloser Mahnung ist Turck berechtigt, den Turck entstehenden Schaden einschließlich etwaiger Mehraufwendungen zu verlangen. In diesem Fall geht auch die Gefahr des zufälligen Untergangs oder einer zufälligen Verschlechterung des Produkts in dem Zeitpunkt auf den Kunden über, in dem dieser in Annahmeverzug gerät. Erfüllt der Kunde seine Kooperations-, Mitwirkungs- oder Beistellungsverpflichtungen innerhalb der Nachfrist nicht, ist Turck darüber hinaus berechtigt, den Vertrag gem. § 643 BGB zu kündigen. Turck stehen in diesem Fall Ersatz- und Vergütungsansprüche zumindest in einer sich aus §§ 642, 645 BGB ergebenden Höhe zu; weitergehende Ansprüche von Turck bleiben unberührt. Das gleiche Recht steht Turck für den Fall zu, dass Turck in Folge der eingetretenen Verzögerung das Projekt nicht mehr in einem angemessenen Zeitraum oder nur zu erheblich höheren Kosten durchführen kann, zum Beispiel wegen anderweitiger Verpflichtungen.</p>	<p>3. If the customer does not fulfil, in whole or in part, his cooperation, participation or provision obligations, the dates concerned by this lose their binding, and particularly Turck does not get in delay. After an unsuccessful reminder, Turck is entitled to demand the damages arising to Turck, including possible additional expenditures. In this case, the risk of accidental loss or accidental deterioration of a product at this moment passes to the customer, by the fact that the customer falls into default of acceptance. If the customer does not fulfil his cooperation, participation or provision obligations within the period of grace, Turck is entitled, in addition, to cancel the contract acc. to § 643 BGB (German Civil Code). In this case, Turck is entitled to compensation and payment at least to an amount resulting from §§ 642, 645 BGB (German Civil Code). Further claims of Turck remain unaffected. Turck shall have the same right in the case that Turck, due to the occurred delay, cannot carry out anymore the project within a reasonable period, or only at considerably greater cost, for example because of cross compliance.</p>
<p>4. Gerät Turck aus Gründen, die Turck zu vertreten hat, in Verzug, oder ist die Leistungspflicht aus von Turck zu vertretenden Gründen wegen Unmöglichkeit nach § 275 Abs. 1 BGB ausgeschlossen oder kann Turck die Leistung gemäß § 275 Abs. 2 und 3 BGB verweigern, so haftet Turck vorbehaltlich der Haftungsbeschränkungen des Art. XII dieser Bedingungen, die unberührt bleiben, ausschließlich nach den gesetzlichen Vorschriften.</p>	<p>4. If Turck gets in delay for reasons that Turck is responsible for, or if the obligation to perform is excluded due to reasons that Turck is responsible for, due to impracticality acc. to § 275 par. 1 BGB (German Civil Code), or if Turck can refuse the service acc. to § 275 par. 2 and 3 BGB (German Civil Code), then Turck is liable subject to the liability limitations of Article XII of these terms and conditions, which remain unaffected, exclusively in accordance with the provisions.</p>
<p><b>VIII. Gefahrübergang</b></p>	<p><b>VIII. Transfer of risk</b></p>
<p>Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder einer zufälligen Verschlechterung des Entwicklungsgegenstands und/oder des Produkts geht auch dann mit der Absendung auf den Kunden über, wenn Turck die Versandkosten oder andere zusätzliche Leistungen übernommen hat oder eine Teillieferung erfolgt. Daneben geht die Gefahr gem. Art. VII Ziff. 3 Satz 3 dieser Bedingungen über.</p>	<p>The risk of accidental loss or accidental deterioration of the object of development and/or product passes to the customer with the dispatch, even if Turck has borne the dispatch costs or other additional performances, or if a partial delivery is made. Besides, the risk passes acc. to Art. VII para. 3 sentence 3 of these terms and conditions.</p>
<p><b>IX. Abnahme</b></p>	<p><b>IX. Acceptance</b></p>
<p>Es gelten die gesetzlichen Regelungen, soweit eine Abnahme erforderlich ist. Turck ist berechtigt, Teilabnahmen für in sich geschlossene Teile der Leistung zu verlangen. Wenn nicht anders schriftlich geregelt, liegt in der Übersendung von Nullserienmustern und einem EMPB bzw., wenn in der Erfüllung des Vertragsgegenstandes Projektphasen vorgesehen sind, in der Übersendung der Prototypen/Muster, die in der jeweiligen Phase entwickelt wurden, die Aufforderung an den Kunden zur Erklärung der Abnahme bzw. Teilabnahme. Die Abnahme des Vertragsgegenstandes wird fingiert, wenn der Kunde innerhalb von 3 Wochen nach Übergabe keine schriftliche Stellungnahme abgibt. Turck wird den Kunden bei Beginn der Frist auf die vorgesehene Bedeutung seines Verhaltens besonders hinweisen.</p>	<p>The statutory provisions apply, if an acceptance is required. Turck is entitled to demand partial acceptances for enclosed parts of the performance. Unless otherwise agreed in writing, the request to the customer to declare the acceptance or partial acceptance resides in the transmission of pilot series samples and of an EMPB, or, if project phases are planned in the fulfilment of the object of the contract, in the transmission of the prototypes/samples, which have been developed in the respective phase. The acceptance of the object of the contract is assumed, if the customer does not give a written opinion within 3 weeks after the handover. At the beginning of the period, Turck will draw the customer's attention in particular to the intended significance of his behaviour</p>

<b>X. Preise und Zahlungen</b>	<b>X. Prices and payments</b>
1. Maßgeblich sind die von Turck im Angebot genannten Preise und Zahlungsbedingungen. Gebühren für die Durchführung von Zulassungsverfahren und begleitenden Messungen bei Dritten sowie die damit bei Turck verbundenen Auslagen sind – es sei denn, es ist ausdrücklich anders vereinbart – stets vom Kunden zu zahlen.	1. Decisive are the prices and payment conditions that are stated by Turck in the offer. Fees for the execution of approval procedures and accompanying measures at third parties as well as expenses connected with this at Turck must always be paid by the customer – unless expressly agreed otherwise.
2. Die individuelle Anpassung, Inbetriebnahme oder Ergänzung des Produkts hinsichtlich der Umstände beim Kunden (z.B. Außensysteme, Umgebungen) ist ohne anderweitige vertragliche Regelung durch den Kunden gesondert zu vergüten.	2. The individual adaptation, commissioning or addition of the product concerning the circumstances at the customer's premises (e.g. exterior systems, environments) must be remunerated separately by the customer without another contractual provision.
3. Ist eine Vergütung nach Stunden- oder Tagessätzen vereinbart, gilt vorbehaltlich anderweitiger Vereinbarung im Einzelfall die zum Zeitpunkt der Leistungserbringung jeweils aktuelle Preisliste von Turck. Für Leistungen, die innerhalb von sechs Monaten nach Vertragsschluss erbracht werden, erfolgt keine Preiserhöhung.	3. If remuneration at hourly or daily rates has been agreed, the respective price list by Turck valid at the time of the performance applies in an individual case, unless otherwise agreed. For performances that are rendered within six months, after the conclusion of the contract, the prices are not increased.
4. Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen dem Kunden nur zu, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt, unbestritten oder von Turck schriftlich anerkannt sind.	4. The customer is only entitled to rights of offsetting and retention, if his counterclaims are have been legally determined, are undisputed, or recognised in writing by Turck.
5. Werden Turck nach Abschluss des Vertrages Umstände bekannt, wonach Ansprüche gegenüber dem Kunden durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Kunden gefährdet erscheinen, so ist Turck berechtigt, noch ausstehende Lieferungen nur gegen Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung auszuführen und nach fruchtlosem Ablauf einer hierfür gesetzten Frist vom Vertrag zurückzutreten; Art. VII Ziff. 3 Satz 3, 4 und 5 dieser Bedingungen gilt entsprechend.	5. If circumstances become known to Turck after conclusion of the contract, according to which claims against the customer appear endangered due to lack of performance of the customer, then Turck is entitled to execute outstanding deliveries only against advance payment or securities, and after fruitless expiry of a reasonable period, to withdraw from the contract. Art. VII para. 3, sentences 3, 4 and 5 of these terms apply accordingly.
<b>XI. Mängelansprüche</b>	<b>XI. Claims for defects</b>
1. Sollte die Erfüllung des Vertragsgegenstandes mangelbehaftet sein, so steht Turck im Rahmen der Verhältnismäßigkeit die Wahl zwischen Nachbesserung und Ersatzlieferung zu, sofern nicht die Nacherfüllung für den Kunden im Einzelfall unzumutbar ist oder besondere Umstände vorliegen, die unter Abwägung der beiderseitigen Interessen einen sofortigen Rücktritt rechtfertigen.	1. If the fulfilment of the object of the contract should be defective, then Turck can choose, within the framework of proportionality, between improvement and replacement, unless the supplementary performance is unreasonable for the customer in the individual case or special circumstances exist that justify an immediate withdrawal, after weighing the interests of both parties.
2. Schlägt die Nacherfüllung fehl, kann der Kunde grundsätzlich nach seiner Wahl Herabsetzung der Vergütung (Minderung) oder Rückgängigmachung des Vertrages (Rücktritt) verlangen. Bei einer nur geringfügigen Vertragswidrigkeit, insbesondere bei nur geringfügigen Mängeln, steht dem Kunden jedoch kein Rücktrittsrecht zu.	2. If the supplementary performance fails, the customer can in principle, at his discretion, demand decrease of the remuneration (reduction) or rescission of the contract (withdrawal). However, in case of an only insignificant breach of contract, particularly in case of minor defects, the customer has no right to withdrawal.
3. Der Kunde ist verpflichtet, die gelieferte Leistung zu untersuchen und einen offensichtlichen Mangel am Vertragsgegenstand nach Lieferung bzw. innerhalb der Verjährungsfristen nach Auftreten innerhalb von einer Woche schriftlich zu rügen. Offensichtliche Mängel sind zum Beispiel Funktionsstörungen, das Fehlen von Komponenten oder mechanische Beschädigungen von Prototypen/Mustern, die einem durchschnittlichen Kunden ohne weiteres auffallen. Andernfalls ist die Geltendmachung von Mängelhaftungsansprüchen ausgeschlossen. Zur Fristwahrung genügt die rechtzeitige Absendung. Den Kunden trifft nach Abnahme die volle Beweislast für sämtliche Anspruchsvoraussetzungen, insbesondere für den Mangel selbst, für den Zeitpunkt der Feststellung des Mangels und für die Rechtzeitigkeit der Mängelrüge.	3. The customer is obligated to examine the delivered service, and to notify in writing an obvious defect at the object of the contract after delivery or within the periods of limitation after occurrence within one week. Obvious defect are for example malfunctions, the lack of components or mechanical damages of prototypes/samples, which are offhand apparent to an average customer. Otherwise the assertion of claims for defects is excluded. Punctual dispatch suffices to comply with the time limit. After the acceptance, the customer takes full liability for proof for all prerequisites for claims, in particular for the defect itself, for the moment of discovery of the defect and for the timeliness of the notice of defects.
4. Sofern Turck dem Kunden Prototypen bzw. Muster des Produktes zur Verfügung stellt, sind diese Prototypen bzw. Muster bis zur Erstmusterfreigabe ausdrücklich nicht dafür vorgesehen, in der Serienapplikation des Kunden Verwendung zu finden (vgl. Art. II.). Eine Mängelhaftung für Prototypen bzw. Muster, für die noch keine Serienfreigabe durch einen EMPB vorliegt, ist ausgeschlossen. Dies gilt für alle bis zum Freigabedatum des EMPB an den Kunden übergebenen Prototypen bzw. Muster. Die rückwirkende Mängelhaftung nach Freigabe des EMPB bleibt ausgeschlossen.	4. Insofar as Turck provides to the customer prototypes and/or samples of the product, these prototypes and/or samples are expressly not intended to be used in the series application of the customer until the initial sample approval, (compare Art. II.). A liability for defects for prototypes and/or samples, for which the series release by an EMPB is not available yet, is excluded. This applies for all prototypes and/or samples handed out to the customer until the date of approval of the EMPB. The retroactive liability for defects after approval of the EMPB remains excluded.

5. Keinen Mangel des Vertragsgegenstandes stellt es dar, wenn nach Abnahme gem. Art. IX dieser Bedingungen gesetzliche Bestimmungen geändert werden oder sich Änderungen der Urheberrechte ergeben. Ebenso liegt kein Mangel vor, wenn sich nach Abnahme gem. Art. IX. technische Parameter der durch Dritte gelieferten Bestandteile oder Zubehör ändern. Insoweit notwendige Anpassungen sind durch den Kunden gesondert zu vergüten.	5. It is no defect of the object of the contract, if after the acceptance acc. to Art. IX these terms statutory regulations are modified or if modifications of the copyright occur. Likewise, it is no defect if, after the acceptance acc. to Art. IX, technical parameters of the components or accessories, which are delivered by third parties, change. Insofar necessary adjustment must be remunerated separately by the customer.
6. Mängelansprüche müssen vom Kunden schriftlich unter Benennung sämtlicher erkannter Mängel und unter Angabe der Umstände, unter denen sich diese gezeigt haben, geltend gemacht werden. Hat der Kunde Eingriffe in den Vertragsgegenstand vorgenommen, so bestehen Mängelansprüche des Kunden nur, wenn dieser nachweist, dass sein Eingriff nicht ursächlich für den Mangel war.	6. Claims for defects must be asserted by the customer in writing with naming all noticed defects and with naming the circumstances in which the defects have appeared. If the customer has modified the object of the contract, then the claims for defects of the customer exist only if he proves that his modifications was not the cause of the defect.
7. Bei Mängelrügen darf der Kunde Zahlungen in einem Umfang zurückhalten, der in einem angemessenen Verhältnis zu den aufgetretenen Sachmängeln steht. Der Kunde kann Zahlungen nur zurückhalten, soweit die der Geltendmachung des Zurückbehaltungsrechts zugrundeliegenden Gegenforderungen unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Ergibt sich, dass ein vom Kunden behaupteter Mangel nicht vorliegt, lässt sich ein behaupteter Mangel insbesondere nicht reproduzieren, so ist Turck berechtigt, für Turck dadurch entstandene Aufwendungen eine angemessene Vergütung zu verlangen, es sei denn, dem Kunden fällt nur leichte Fahrlässigkeit zur Last.	7. In case of complaints, the customer is allowed to withhold payments to an extent which is appropriate in relation to the occurred defects as to quality. The customer can only withhold payments to the extent that the counterclaims that are the base of the right of retention are undisputed or legally determined. If it is revealed that a defect alleged by the customer does not exist, and if an alleged defect cannot be reproduced in particular, then Turck is entitled to demand an appropriate remuneration for the expenses incurred to Turck, unless the customer is only guilty of simply negligence.
8. Gesetzliche Rückgriffsansprüche des Kunden gegen Turck gem. § 478 BGB bestehen nur im Rahmen der Art. XII und XIII dieser Bedingungen und insoweit, als der Kunde mit seinem Abnehmer keine über die gesetzlichen Mängelansprüche hinausgehenden Vereinbarungen getroffen hat.	8. The customer's statutory rights of recourse against Turck acc. to § 478 BGB (German Civil Code) exist only as stated in the Articles XII and XIII of these terms and conditions and insofar as the customer has not made any agreements with his purchaser that exceed the legal claims for defects.
9. Schlägt die Nacherfüllung fehl, wird sie von Turck verweigert oder ist sie dem Kunden unzumutbar, stehen ihm ggf. ausschließlich die sonstigen gesetzlichen Mängelansprüche (Rücktritt, Minderung, Selbstvornahme, Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen) zu. Wählt der Kunde wegen des Sachmangels nach gescheiterter Nacherfüllung den Rücktritt vom Vertrag, steht ihm daneben kein Schadenersatzanspruch wegen des Mangels zu. Wählt der Kunde nach gescheiterter Nacherfüllung Schadensersatz, verbleibt der Vertragsgegenstand bei ihm, wenn ihm dies zumutbar ist. Der Schadensersatz beschränkt sich auf die Differenz zwischen dem vereinbarten Netto-Honorar und dem Wert der mangelhaften Sache. Dies gilt nicht, wenn Turck die Vertragsverletzung arglistig verursacht hat.	9. If the supplementary performance fails, if it is refused by Turck or if it is unreasonable for the customer, he is only entitled the other legal claims for defects (withdrawal, reduction, self-help, compensation or refund of futile expenses). If the customer chooses to withdraw from the contract because of a defect as to quality after failed supplementary performance, he is also not entitled to compensation because of the defect. If the customer chooses compensation after failed supplementary performance, the object of the contract remains with him, if this is reasonable for him. The compensation is limited to the difference between the agreed net fee and the value of the defective goods. This does not apply if Turck has caused the contract violation fraudulently.
10. Schadensersatzansprüche bestehen ausschließlich nach Maßgabe von Art. XII dieser Bedingungen.	10. Damage claims exist only pursuant to Art. XII of these terms and conditions.
<b>XII. Haftung und Rücktritt</b>	<b>XII. Liability and withdrawal</b>
1. Die Haftung für Schäden, die auf einer grob fahrlässigen Pflichtverletzung von Turck oder auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen beruhen, wird auf den typischerweise bei Geschäften der hier geregelten Art entstehenden Schaden begrenzt. Dies gilt nicht bei Turck zurechenbaren Schäden wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und wegen Produkthaftung.	1. The liability for damage caused by a grossly negligent breach of duty by Turck or by an intentional or grossly negligent breach of duty by a legal representative or fulfillment assistant is limited to the damage that typically arises at transactions of the kind that is regulated here. This does not apply for damage that is attributable to Turck due to the injury to life, body and health and because of product liability.
2. Bei leicht fahrlässiger Verletzung unwesentlicher Vertragspflichten haftet Turck nicht. Soweit Turck in Fällen leichter Fahrlässigkeit haftet, ist die Ersatzpflicht der Höhe nach auf den Ersatz des vertragstypischen vorhersehbaren Schadens begrenzt. Im Übrigen ist die Haftung für Sach- und Vermögensschäden ausgeschlossen. Dies gilt nicht bei Turck-zurechenbaren Schäden wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und wegen Produkthaftung.	2. In case of simple negligence of violation of minor contractual obligations, Turck is not liable. Insofar as Turck is liable in cases of simple negligence, the obligation to compensate is limited to the amount of the compensation of the damage that is foreseeable and typical for the contract. In addition, the liability for material and financial losses is excluded. This does not apply for damage that is attributable to Turck due to the injury to life, body and health and because of product liability.
3. Der Ersatz mittelbarer Schäden/Mangelfolgeschäden ist in Fällen leichter Fahrlässigkeit ausgeschlossen, es sei denn, Turck hat eine Kardinalspflicht verletzt.	3. The compensation for indirect damage/consequential damage is excluded in cases of simple negligence, unless Turck has infringed a cardinal obligation.
4. Für die Wiederbeschaffung von Daten haftet Turck nur, wenn der Kunde sichergestellt hat, dass verloren gegangene Daten mit vertretbarem Aufwand wiederhergestellt werden können.	4. Turck is only liable for the recovery of data if the customer has ensured that lost data can be recovered with reasonable effort.
5. Für die Funktion eines Außensystems (siehe Art. V Ziff. 2	5. No liability is assumed for the functioning of an exterior



<p>Satz 3), in dem das Turck-Produkt eingesetzt wird, wird keinerlei Haftung übernommen, sofern die im Pflichtenheft festgelegten Qualifizierungsuntersuchungen ordnungsgemäß durchgeführt, dokumentiert und dem Kunden bekannt gemacht wurden. Insbesondere für den Fall, dass der Kunde keine oder unzureichende Informationen über das Außensystem liefert, wird jegliche Haftung für das Funktionieren des Produkts im Außensystem ausgeschlossen.</p>	<p>system (see Art. V para. 2, sentence 3), in which the Turck product is employed, provided that the qualifications tests specified in the functional specification are properly executed, documented and made known to the customer. Especially in case that the customer provides no or insufficient information about the exterior system, any liability for the functioning of the product in the exterior system is excluded.</p>
<p>6. Soweit gemäß vorstehender Regelungen die Haftung auf Schadenersatz ausgeschlossen oder beschränkt ist, erstreckt sich dies auch auf die persönliche Haftung der Turck-Arbeitnehmer und sonstiger Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungsgehilfen und gilt auch für alle Ansprüche wegen Verschuldens bei Vertragsverhandlungen, Verletzung von Nebenpflichten und Ansprüchen aus unerlaubter Handlung (§§ 823 ff. BGB). Dies gilt nicht bei Turck-zurechenbaren Schäden wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und wegen Produkthaftung.</p>	<p>6. In so far as the aforementioned regulations exclude or limit the liability for compensation, this also extends to the personal liability of the Turck employees and of other employees, representatives and fulfilment assistant and applies likewise for all claims based on a breach at contract negotiations, a breach of ancillary duties and claims arising from an unlawful act (§§ 823 ff. BGB (German Civil Code)). This does not apply for damage that is attributable to Turck due to the injury to life, body and health and because of product liability.</p>
<p>7. Das Recht des Kunden, sich wegen einer von Turck nicht zu vertretenden, nicht in einem Mangel des Produktes bestehenden Pflichtverletzung vom Vertrag zu lösen, ist ausgeschlossen.</p>	<p>7. The right of the customer to withdraw from the contract because of a breach of duty that is not the fault of Turck and does not consist in a defect of the product is excluded.</p>
<p>8. Sollte sich der Vertragsgegenstand im Laufe der Entwicklung als nicht machbar erweisen, so wird Turck dem Kunden unter Setzung einer angemessenen Frist Gelegenheit zur Anpassung der Vorgaben geben, so dass die Machbarkeit wieder hergestellt ist. Im Falle fruchtlosen Fristablaufs hat Turck das Recht, den Vertrag zu kündigen.</p>	<p>8. If the object of the contract proves to be not feasible during the development, Turck will give the customer the opportunity, with an appropriate grace period, to adapt the specifications, so that the feasibility is established again. In case of fruitless expiry of the period, Turck is entitled to terminate the contract.</p>
<p>9. Im Falle einer vom Kunden zu vertretenden Kündigung des Vertrages ist dieser verpflichtet, Turck alle bis zum Zeitpunkt der Kündigung erbrachten Leistungen und aufgewendeten Kosten zu vergüten. Die Geltendmachung eines darüber hinausgehenden Schadens wird dadurch nicht ausgeschlossen.</p>	<p>9. In case of a termination of the contract that is the fault of the customer, the customer is obligated to reimburse to Turck all services and incurred costs up to the time of the termination. The assertion of a more extensive loss is not excluded by this.</p>
<p><b>XIII. Verjährung</b></p>	<p><b>XIII. Statute of limitation</b></p>
<p>1. Mängelansprüche und sonstige vertragliche Ansprüche des Kunden wegen Pflichtverletzungen verjähren, außer in den Fällen des § 438 Abs. 1 Nr. 2 BGB und § 634 a Abs. 1 Nr. 2 BGB, in einem Jahr von dem gesetzlichen Verjährungsbeginn an.</p>	<p>1. Claims for defects and other contractual claims of the customer because of breaches of duty fall under the statute of limitations, except in the cases covered by § 438 para. 1 No. 2 BGB (German Civil Code) and § 634 a para. 1 No. 2 BGB (German Civil Code), within one year from the start of the period of limitation.</p>
<p>2. Von den vorstehenden Regelungen bleiben die gesetzlichen Verjährungsfristen, insbesondere in den folgenden Fällen, unberührt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit;</li> <li>- für sonstige Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung durch Turck, gesetzliche Vertreter oder Erfüllungsgehilfen beruhen;</li> <li>- für das Recht des Kunden, sich bei einer von Turck zu vertretenden, nicht in einem Mangel des Produktes bestehenden Pflichtverletzung vom Vertrag zu lösen;</li> <li>- für Ansprüche wegen arglistigem Verschweigen eines Mangels und aus einer Beschaffenheitsgarantie im Sinne von § 444 oder § 639 BGB;</li> <li>- für Ansprüche auf Aufwendungsersatz gemäß § 478 Abs. 2 BGB.</li> </ul>	<p>2. The abovementioned regulations do not affect the statutory periods of limitation, particularly in the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- for damage due to the injury to life, body and health;</li> <li>- for other damage due to an intentional or grossly negligent breach of duty by Turck, legal representatives or fulfilment assistants;</li> <li>- for the right of the customer to withdraw from the contract in case of a breach of duty that is the fault of Turck and does not consist in a defect of the product;</li> <li>- for claims due to fraudulent concealment of defects and from a quality guarantee in the sense of § 444 or § 639 BGB (German Civil Code);</li> <li>- for claims for compensation and expenses acc. to § 478 para. 2 BGB (German Civil Code).</li> </ul>
<p><b>XIV. Erfüllungsort, Gerichtsstand, Rechts- und Sprachwahl, Kommunikation und Datenaustausch, Abtretungsverbot</b></p>	<p><b>XIV. Place of performance and Jurisdiction, Applicable Law, Selection of the Language, Communication and Data Exchange, Assignment Prohibition</b></p>
<p>1. Im kaufmännischen Geschäftsverkehr ist Erfüllungsort für alle beiderseitigen Lieferungen und Leistungen sowie ausschließlicher Gerichtsstand der Geschäftssitz von Turck. Zwingende gesetzliche Bestimmungen über ausschließliche Gerichtsstände bleiben von dieser Regelung unberührt.</p>	<p>1. In commercial business transactions, the place of performance for all reciprocal deliveries and services as well as the exclusive place of jurisdiction is the business location of Turck. Mandatory statutory provisions about exclusive places of jurisdiction remain unaffected by this regulation.</p>
<p>2. Alle Beziehungen zwischen dem Kunden und Turck unterliegen ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik</p>	<p>2. All relations between the customer and Turck are exclusively subject the law of the Federal Republic of Germany.</p>

Deutschland.	
3. Die maßgebliche Sprache dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist Deutsch. Die englische Version wurde lediglich zur einfacheren Lesbarkeit für Kunden erstellt.	3. The only authoritative language is the German language of these Terms and Conditions. The English version has solely been made for customer's convenience.
4. Soweit nicht anders vereinbart, erfolgt die gesamte Kommunikation in deutscher Sprache. Die Standardkommunikation und der Standarddatenaustausch wird auf folgende Medien festgelegt: E-Mail, Post, Telefon, Fax sowie dem Stand der Technik entsprechende Datenträger. Der eingeschränkte oder ausschließliche Datenaustausch über einen passwortgeschützten FTP-Server muss schriftlich vereinbart werden. Gleichermaßen erfordert die Datenverschlüsselung oder die Nutzung kundenspezifischer Sicherheitsportale die schriftliche Übereinkunft.	4. Unless otherwise agreed, the entire communication is carried out in German language. The standard communication and the standard data exchange will be made by the following media: e-mail, post, telephone, fax as well as data carriers that are state of the art. The restricted or exclusive data exchange via a password-protected FTP server must be agreed in writing. Likewise, the data encryption or the use of customer-specific security portals requires a written agreement.
5. Der Kunde ist nicht berechtigt, seine Forderungen aus dem Vertragsverhältnis an Dritte abzutreten. Dies gilt nicht, soweit es sich um Geldforderungen handelt.	5. The customer is not entitled to assign his claims resulting from contractual relationship to third parties. This does not apply for monetary claims.
<b>XV. Geheimhaltung</b>	<b>XV. Confidentiality</b>
1. Die Parteien verpflichten sich, die von der jeweils anderen Partei im Zuge der Anbahnung und Abwicklung des Vertragsverhältnisses zugänglich gemachten Informationen vertraulich zu behandeln. Unter „Informationen“ wird dabei sämtliches Wissen verstanden, welches die Parteien einander in mündlicher, visuell oder maschinell lesbarer oder in gegenständlicher Form zugänglich gemacht haben bzw. zugänglich machen. Die Parteien verpflichten sich, solche Informationen ausschließlich zum Zwecke der Erfüllung des miteinander geschlossenen Vertrages zu verwenden. Erlangte Informationen dürfen an Firmenangehörige weitergegeben oder zugänglich gemacht werden, wenn ihnen im Rahmen ihrer Arbeitsverträge oder mit sonstiger schriftlicher Vereinbarung eine mindestens gleichwertige Geheimhaltungsverpflichtung auferlegt wurde. Angestellte von direkt oder indirekt verbundenen Unternehmen, unabhängig von dem Prozentsatz der Beteiligung, gelten ebenfalls als Firmenangehörige im Sinne dieser Vereinbarung. Erlangte Informationen dürfen an Firmenfremde (nachfolgend „Dritte“ genannt) nur dann weitergegeben oder zugänglich gemacht werden, wenn die Dritten diese Informationen zur Erledigung ihrer Aufgaben innerhalb des oben genannten Zweckes benötigen und ihnen eine mindestens gleichwertige Geheimhaltungsverpflichtung auferlegt wurde. Im Falle der Weitergabe oder Zugänglichmachung an Dritte haftet die empfangende Partei gegenüber der überlassenden Partei für die Handlungen oder Unterlassungen der Dritten als handle es sich um solche der empfangenden Partei.	1. The parties commit themselves to treat as confidential the information made available by the respective other party in the course of the initiation and execution of the contractual relationship. The term "information" is understood to mean all knowledge, which the parties have made available or make available to each other in written, visual, machine readable or in material form. The parties commit themselves to use such information exclusively for the purpose of fulfilling the contract that they have concluded with each other. Obtained information may not be transmitted or made available to company employees, if an at least equivalent confidentiality obligation has been imposed to them in the framework of their employment contracts or with another written agreement. Employees of directly or indirectly affiliated, irrespective of the percentage of the participation, are likewise considered as company employees in the sense of this agreement. Obtained information may only be transmitted or made available to outside parties (hereinafter called "third parties"), if the third parties need this information to complete their tasks within the abovementioned purpose and if an at least equivalent confidentiality obligation has been imposed to them. In case of transfer or making available to third parties, the receiving party is liable towards the providing party for the acts or omissions of the third parties, as if it were such of the receiving party.
2. Sollte der Kunde die Informationen und Dateien in seinen Datenverarbeitungsanlagen speichern, be- oder verarbeiten, so wird er sicherstellen, dass Dritte nicht auf diese Dateien zugreifen können. Der Kunde wird daher die Informationen und Daten nur auf Datenverarbeitungsanlagen speichern, be- oder verarbeiten, die nicht mit Datenverarbeitungsanlagen Dritter verbunden sind oder verbunden werden können. Sollte dies wegen der Art der zu erbringenden Leistung des Kunden erforderlich sein, so ist der Kunde verpflichtet, Turck zu informieren und eine gesonderte schriftliche Ausnahmefallregelung einzuholen. In diesem Fall hat der Vertragspartner nach dem jeweiligen Stand des technisch Möglichen die Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um einen Zugriff durch Dritte auf die Informationen und Daten von Turck zu verhindern.	2. If the customer stores, processes or treats the information and files in his data processing systems, then he will ensure that third parties cannot access to these files. Therefore, the customer will store, process or treat the information and data only on such data processing systems that are not connected or cannot be connected to data processing systems of third parties. If this might be necessary because of the kind of the service to be rendered by the customer, then the customer is obligated to inform Turck and to obtain a separate written exceptional case regulation. In this case, the contractual partner must take the possible precautionary measures according to the respective state of the art in order to prevent an access by third parties to the information and data of Turck.
3. Die Geheimhaltungsvereinbarung gilt nicht für Informationen, wenn und soweit sie <ul style="list-style-type: none"> <li>a) der Partei nachweislich zum Zeitpunkt der Mitteilung bereits bekannt sind,</li> <li>b) der Öffentlichkeit im Zeitpunkt der Mitteilung bekannt oder allgemein zugänglich sind,</li> <li>c) der Öffentlichkeit nach dem Zeitpunkt der Mitteilung bekannt oder allgemein zugänglich werden, ohne dass die zur Geheimhaltung verpflichtete Partei hierfür verantwortlich ist,</li> <li>d) der Partei nachweislich von Dritten ohne Verstoß gegen eine Geheimhaltungsvereinbarung zugänglich</li> </ul>	3. The confidentiality agreement does not apply for information, if and insofar as it <ul style="list-style-type: none"> <li>a) is demonstrably already known to the party at the date of notification,</li> <li>b) is generally known or available to the public at the date of notification,</li> <li>c) is generally known or available to the public after the date of notification, without that the party which is committed to confidentiality being responsible for this,</li> <li>d) is demonstrably made available to the party by third parties without a violation of a confidentiality agreement, or</li> </ul>

gemacht werden oder e) von der anderen Partei schriftlich freigegeben wurden.	e) was approved in writing by the other party.
4. Sollten von Turck Informationen übermittelt werden, die schutzfähige Erfindungen enthalten, so erkennt der Kunde ausdrücklich an, dass sich Turck alle Rechte, insbesondere für den Fall der Anmeldung, Erteilung bzw. Eintragung von Patenten oder Gebrauchsmustern, bezüglich der von ihr stammenden Erfindungen vorbehält. Dies gilt nicht für Informationen und schutzfähige Rechte, welche sich zweckbestimmt ausschließlich auf das im Rahmen eines spezifischen Entwicklungsvertrages für den Kunden entwickelte Produkt beziehen, sofern der Kunde die vertraglich vereinbarte Vergütung für die Entwicklung dieses Produktes an Turck geleistet hat.	4. If information is submitted by Turck, which contains patentable inventions, then the customer expressly acknowledges that Turck reserves all rights, especially for the case of filing, granting and/or registration of patents or utility models, regarding the inventions made by Turck. This does not apply for information and rights capable of being protected, which refer purposively exclusively to the project developed for the customer within the framework of a specific development contract, insofar as the customer has paid the contractually agreed remuneration for the development of this product to Turck.
5. Die Vervielfältigung von Prototypen/Mustern, Zeichnungen und anderen Unterlagen bzw. Daten ist nur im Rahmen der betrieblichen Erfordernisse und der urheberrechtlichen Bestimmungen zulässig. Der Kunde verpflichtet sich, von Turck erhaltene Prototypen bzw. Muster, Unterlagen und Daten auf Wunsch unverzüglich zurückzugeben und keine Kopien zurückzubehalten.	5. The duplication of prototypes/samples, drawings and other documents and/or data is only admissible within the framework of the operational requirements and the copyright provisions. The customer commits himself to return immediately the prototypes/samples, documents and data he has received from Turck upon request and to not retain copies.
6. Nicht Dritte im Sinne dieser Vereinbarung sind den Partnern innerhalb eines Konzerns oder einer Holding (§ 15 AktG) angeschlossene Unternehmen, sofern diese zur Geheimhaltung verpflichtet sind. Auf Seiten Turck gelten direkt oder indirekt verbundenen Unternehmen, unabhängig von dem Prozentsatz der Beteiligung (zum Turck-Konzern gehörenden Unternehmen) nicht als Dritte im Sinne dieser Vereinbarung.	6. Companies that are affiliated to the partners within a group of companies or a holding (§ 15 AktG (German Stock Corporation Act)) are no third parties in the sense of this agreement, insofar as they are committed to confidentiality. Regarding Turck, directly or indirectly affiliated companies, irrespective of the percentage of the participation (companies being part of the Turck group) are not considered as third parties in the sense of this agreement.
<b>XVI. Schlussbestimmungen</b>	<b>XVI. Final provisions</b>
Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.	If individual provisions of this contract with the customer, including these General terms and conditions should be or become partly or fully invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The fully or partly ineffective regulation shall be replaced by a regulation whose economic success comes as close as possible to that of the invalid regulation.
<u>Geschäftssitz:</u>	<u>Business location:</u>
<b>Turck duotec GmbH</b> Goethestraße 7 58553 Halver Deutschland Tel. (+49) (2353) 1390 – 0 Fax (+49) (2353) 1390 – 6519 E-Mail <a href="mailto:info@turck-duotec.com">info@turck-duotec.com</a> Internet <a href="http://www.turck-duotec.com">www.turck-duotec.com</a>	<b>Turck duotec GmbH</b> Goethestraße 7 58553 Halver Germany Phone (+49) (2353) 1390 – 0 Fax (+49) (2353) 1390 – 6519 E-mail <a href="mailto:info@turck-duotec.com">info@turck-duotec.com</a> Internet <a href="http://www.turck-duotec.com">www.turck-duotec.com</a>
<u>Niederlassung:</u>	<u>Branch office:</u>
<b>Turck duotec GmbH</b> Am Bockwald 2 08344 Grünhain-Beierfeld Deutschland Tel. (+49) (3774) 135 – 3 Fax (+49) (3774) 135 – 405 E-Mail <a href="mailto:info@turck-duotec.com">info@turck-duotec.com</a> Internet <a href="http://www.turck-duotec.com">www.turck-duotec.com</a>	<b>Turck duotec GmbH</b> Am Bockwald 2 08344 Grünhain-Beierfeld Germany Phone (+49) (3774) 135 – 3 Fax (+49) (3774) 135 – 405 E-mail <a href="mailto:info@turck-duotec.com">info@turck-duotec.com</a> Internet <a href="http://www.turck-duotec.com">www.turck-duotec.com</a>